

تشتی کو دقێ تو دەمێ تو دیسا ژ بو پاراستنا نافهتهوهیی سەرلێدانا بکی زانی (سەرلێدانا دن)



تۆنھال ئەلمانىيە، كۈۋەلاتەكى ئىكەتيا ئەۋروپايى + يە.
ۋەلاتىن ئىكەتيا ئەۋروپا (EU +) ئەفەنە:

۲۷ ۋەلاتى ئەندامىن يەكتيا ئەۋروپايى (EU): ئاۋستىرىيە، بەلجىكا، بولغارىستان، كرۋاتىيە، كىپرۇس، چەكىيە، دانىماركا، ئەستۇنىيە، فىنلەندىيە، فرانسىيە، ئالمانىيە، يەۋنانىستان، ماجارىستان، ئىتالىيە، لاتفىيە، لىتۋانىيە، لوكسەمبۇرگ، مالتا، ھۆلەندىيە، پۇلۇنىيە، پۇرتۇگالىيە، كۇمارا ئىرلەندىيە، رۇمانىيە، سلوۋاكىيە، سلوۋەنىيە، سپانىيە، سۋىدەن ۋە ۴ ۋەلاتىن دىن: ئىسلەندىيە، لىھتەنشتەين، نۇروىچ ۋە سۋىسە.

ناۋەرۈك

- 3 سەرلىدانا دوۋف چىيە؟
- 5 پىقارۇ چىيە؟
- 5 گاف ۱: سەرلىدانا تە دۇق ۋەرە تۇماركەن ۋە دىسا ۋەرە پىشكىشكەن
- 9 گاف ۲: پىشقەگەرىنلەسەرلىدانا تە
- 11 گاف ۳: فەكۈلىنا سەرلىدانا تە ل سەر بىنگەھى
- 12 گاف ۴: بىرئارال سەرلەسەرلىدانا تە
- 13 مافىن مەن چەنە؟
- 17 ئەركىن مەن چەنە؟
- 21 ئەنجام چەنە ھەكە ئەز ئەركىن خۈە بىجىيە نەنىم؟
- 23 ھەكە ھەۋجەدارى تە ھەبە، تۈدى پىشتىگىيە تايىبەت ۋەرىگىيە
- 24 ھەكە تۈبخۈۋازى فەگەرى ۋەلاتى خۈە چەدبە؟

دهما کو تو ژ بو پاراستنا نافنه ته وهی ژ بو جارا دویمین تان زیده تر ل ههر وهلاته کی ئیکه تیا ئه وروپایی + سەرلێدانی بکی، سەرلێدانا تهیا نوو وه کی سەرلێدانا دن تی نافکرن.

سەرلێدانا تهیا نوو سەرلێدانا دووڤه، ههر چهند سەرلێدانا تهیا بهری ل وهلاته کی دنی ئیکه تیا ئه وروپایی + هاتبه کرن زی.

سەرلێدانا دن نه گازیکرنا بریاره رییا کو ته وه رگریهیه. تو ته نی دهما کو پیڤاژویا دهباری سەرلێدانا تهیا بهری ده ب داوی بووبه دکاری سەرلێدانا دن بکی. ئه ف تی وی واته نی کو:

- ته ژخوه بریاره ک ل سهرسەرلێدانا خوهیا بهری وه رگریه
- تو گازیکرنه ک دری ده نینه، و
- دهما ژ بو پیشکیشکرنا گازیکرنی ده رباس بوویه.

ته نی نه رازیبوونا ب بریارا بهری سه ده مه ک نینه کو تو دیسا ژ بو پاراستنا نافنه ته وهی سەرلێدانی بکی.

هه که تو سەرلێدانا دن بکی، دڤی تو هیمانین نوو (وه کی دهلیل ئان به لگه) پی شکیش بکی کو داخوازا تهیا ژ بو هه وجهه داریا پاراستنا نافنه ته وهی پشتگری دکن.



هيمانين نوو تهو هيمانن كو داخوازا تهيا ژ بو پاراستنا نافنه تهو هپي پشتگري دکن و کو تو نکاريووي د
دهماسه رلي دانا (سه رلي داناين) خوهيا بهري ده پيشکيش بکي.

هيمانين نوو دکارن به لگه نان ده ليلين نوو بن کو ته وهگرته
نان بوويه رين کو پشتي ديروکا بريار ل سهر سهرلي دانا تهيا
داوي قهومينه، ميناک:

- بوويه رين نوويين کو ژ بو ته قهومينه
- بوويه رين نوويين کول وهلاقي ته يي مالي قهومينه
- گوهه رينين د رهوشا تهيا که سانه ده.



ب ئاوايه كي ئيستيسناي، هيمانين نوو دکارن هيمانين کو د دهما سه رلي دانا تهيا بهري ده هه بوون
ژي بن، هه که يه ک ژ سه ده مين ژيرين ده رباسدار به.

- ژ بو ته نه ممکون بوو کو تو فان هيمانين نوو د دهما سه رلي دانا خوهيا بهري ده بزاني.
- ژ بهر سه ده مه كي باش، تو نکاريوول سهر فان هيمانين نوو ئاخافتن بکي. د في رهوشي ده، د في تو فان سه ده مان راقه بکي.

ئاگاهدار به: کو ته د سولي دانا خوهيا بهري هپي شکيش کريبوون دي وهرن هه سه پانندن. لي به لي،
سه رلي دانا تهيا بهري ديسا نايي فه کولانندن.

پیشکارؤ چیه؟

شتی کو تو رایہداران ناگاہدار بکی کو تو دیسا ژ بو پاراستنا نافہتمو ہی سہ لئ دانی دکی (کو و ہکی سہ لئ دانا دن تی نافکرن)، پیئ فاژ ویئ دہ چہند قوناغ ہمنہ.

قۇناغا ۱. سەرلیدانا تە دئی وەرە تۆمارکرن و دیسا وەرە پېشکیشکرن

تۆمار كرن پويى شكى شكرن قان ئاليان دهوندرينه.



وینہ یین تلییین ته دی وهرن گرتن.



وینہی تہ دی وەرہ گرتن.



ژ ته دهیته خوهستن کو تو هه موو به لگه ییڼ خوه ییڼ ناسنامی
(پی ناس)، به لگه ییڼ گه شتی (پاسپورت) وبه لگه ییڼ دن ییڼ
پیډه ست ییڼ کو د دهستی ته ده نه، دگه ل به لگه ییڼ نوو ییڼ کو
که فتنه د بن دهستی ته ده، پیدشکیش بکی.

ژئ ته دئ وهره خوهستن كو هوورگوليئن تئكلييئن خوه
(نافنیشان، ههژماره كه ته له فوئ و ئادرهسه كه ئيمه يئ) پهيدا
بكي.



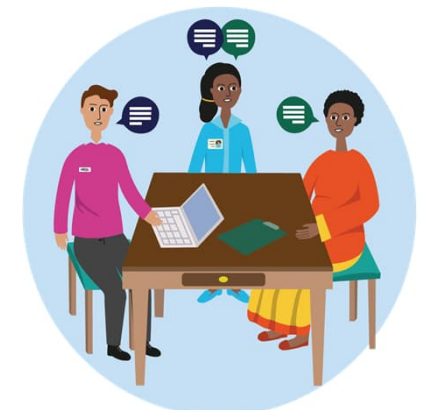
دبه كو تو دقئ بن موايه نه يا بژيشكي ده دهرباس بكي



دبه كو تو و تشتئ ته يئن كه سانه وهرن ليگه رين. تشتئ ته يئن
كه سانه ملكئ ته دميين و دئ ژ ته ره وهرن فه گهراندن، ژ بلي ههر
تشتئ كو وه كي خه ته رناك تئنه هه سباندن.



ژئ ته دئ وهره خوهستن كو
• هوورگوليئن خوهيئن كه سانه و ئاگاهيئن دهربارئ ئه نداميئن مالباتا
ته ده كول قئ وهلاقي ئان وهلاته كي دنئ ئيكه تيا ئه وروپايئ + دژين
(هه كه هه بن) پهيدا بكي؛
• سه ده ميئن چئكرنا سه رليدانا دن راقه بكي.



ژى ته دى وهره خوهستن كو فان تستان بكي.

- هه موو ئاگهي و به لگهيپن كو د دهستي ته ده بن ژ بو پشترگيا سه رليدانا خوه پيشكيش بكي. ئەف هيمانين نوو دهوندرينه كول سه ر بنگه هي وان ته سه رليدانا دن كره. هيمانين نوو دكارن راستي يان دهليلين نوو بن كو پيشنيار دكن كو تو هه وه جهداري پاراستنا نافنه ته وه ييي.
- پرسين دهرياري سه رليدانيپن ته يپن به ريپين ژ بو پاراستنا نافنه ته وه يي ده به رسف بدي.



هه ر ئاگهي هك كو تو ب رايه داران ره پارفه بكي دي
فه شارتي بمينه. ئەف ئاگهي تو جاري ب وان كه سان
ره ناي پارفه كرن كو تو ژ وان پاراستني دخوازي.

◀ دهم و جیهی تۆمارکرن و پیشکیشکرنا سەرلیدانا ته دی ل کو دهری و کهنگی پیک بی؟

داخوازا پەنابەرپیا ههوه دی ل «سەنتەرە کێ وەرگرتنی» یان ل «فەرمانگەها فیدرالی یا کوچ و پەنابەران» د ئەو میژوو و دەمژمێرا بۆ ههوه دهیته دیارکرن هێته تۆمارکرن.

تۆمارکرن دقیت ب هههه زوری د دەمی 5 رۆژان دا پستی پیشکیشکرنا داخوازی یان پشکنینی بهیته ئەنجامدان.

ب هههه زوری د دەمی 21 رۆژان دا ژ میژوو یا تۆمارکرن داخوازا ههوه دقیت ئەف داخوازه ب کهسی ئەو میژوو و دەمژمێرا د دەمی تۆمارکرنی دا بۆ ههوه هاتییه دیارکرن بهیته رادهستکرن.

د حالەتین ئاوارته دا، دقیت نیهتا پیشکیشکرنا و رادهستکرن داوکاریا پەنابەرپی بری یا فورمه کا تایبەت بۆ فەرمانگەها فیدرالی یا کوچ و پەنابەران بهیته راگههاندن.

پیشکیشکرنا داخواز ههوه پر گرینگه. هه که تو داخوازا خوه پیشکیش نه کی، ئەوی وه کی فه کشاندی وهه هه سباندن، ژ بلی کو سه دهما ئی یه کێ ژ دهستی ته دهرفه به. ئەف ئی وی واته پی کو تو دی ستاتوو یا خوه یا وه کی سەرلیدەر، مافی خوه پی ژ بۆ پشتگری و خزمەتان و مافی خوه پی مایینا ل ئی وه لاتی وندا بکی.



پشتی تۆمارکرنی، تو دی به لگه نامه کا فهری وهرگری کو دیار
دکته کو ته سهرلی دانه کپی شکیش کریه و هاتیه تۆمارکرن.
دقیت تو ههر دهم دگهل خو بگری.



قوناغا ۲. فه کۆلینلی شینا سهرلی دانا ته

پشتی کو سهرلی دانا ته هاته پیشکشکرن، گا فا دن فه کۆلینلی شینا
سهرلی دانا تهیه.

د دهما فه کۆلینا پیشین ده، رایهدار دی بنرخین کا هیمانین کو ته
پیشکش کرنه ب راستی نوو نه و کا ئه ف هیمان دکارن ده نجاما
سهرلی دانا ته یا به رتیا کو هاتبوو ره دکرن بگوهرین.



د دهما فه کۆلینا پیشین ده، دبه کو تو فه خوهندی
هه فیه یقینی بکی. هه که تو نه یی فه خوهندن هه فیه یقینی،
فه کۆلینا پیشین دی ته نی ل سهر هیمانین کو د دۆسیای ده
هاتنپی شکیشکرن به.



د ئه نجاما قه كۆلينا پېشېن ده، سەرلېدانا ته دكاره وهره هه سباندن:

- قه بولبار، ئان
- نه قه بولبار.

هه كه سەرلېدانا ته قه بولبار به، سەرلېدانا ته دى بېهتر وهره قه كۆلین. ئەف تى وى واته يى كو تو دى هه مان گا فان وه كى د پېشاژويا په نابهرىيا ستاندارد ده بشوپىنى.

هه كه سەرلېدانا ته نه قه بولبار به، ئەو دى بېهتر نه يى قه كۆلین و پېشاژو دى ب داوى ببه. رايه دار دى ته ژ سهدهمېن كو سەرلېدانا ته نه قه بولبار هاتيه ديتن ئاگاھدار بكن. تو دى بريارى ب نفيسكى وهريگري. هه كه تو ب بريارى رازى نه يى، تو دكارى لى ئيتيراز بكي. تودكارى ژ بو شيورمه نده كى دادوهري (پارىزهر) بېي لىچوون داخواز بكي كو ژ ته ره ژ بو ئيتيرازكرنى ئاليكارى بكه.



سەرلېدانا ته قه بولبار هه كه تو هيماين نوو دسەرلېدانا خوه دپي شكىش بكي و ئەف هيماين نوو پيشنيار بكن كو تو هه وجه دارى پاراستنا نافنه ته وه ييى.



سەرلېدانا ته نه قه بولبار هه كه توي مانين نوپي شكىش نه كى كوپي شنيار بكن كو تو هه وجه دارى پاراستنا نافنه ته وه ييى.



هه که سهرلیدانا ته قه‌بوولبار وهره دیتن، گافین ژیرین دی دهرباس بین.

قوناغا ۳. قه‌کولینا سهرلیدانا ته ل سهر بنگه‌هی

هه که سهرلیدانا ته قه‌بوولبار به، رایهدار دی سهدهمین کو تو پاراستنا نافنه‌ته‌وه‌پی دخوازی و چما تو ناخوازی قه‌گهری وه‌لاتی خوه‌پی مالی (کوژی ره قه‌کولینا ل سهر بنگه‌هی تی گوتن) قه‌کولن. هه‌که سهرلیدانا ته قه‌بوولبار به، ئه‌وی هه‌مان گافان وه‌کی د پیقارژویا په‌نابه‌ریا ستاندارد ده بشۆپینه. لیبه‌لی، ده‌ما قه‌کولینا سهرلیدانا ته‌یا دن دبه‌کو به‌زتر به.

تو دی قه‌خوه‌ندی هه‌قه‌په‌یقینه که که‌سانه بکی، ژ بلی کو رایهدار بکاربه راسته‌راست بریاره که ئه‌رینی ل سهر هیمانین د دۆسیه‌یا ته ده‌بده.



قه‌کولینا تبی

رایهدار دبه‌کو ژ ته بخوازن کو تو دهرباسی قه‌کولینه که تبی بی دهرباری نیشانه‌یین ئیشاندنا به‌ری ئان زه‌رارا گران ده. قه‌کولین بیی لیچوونه و دی ژ ته وهره خوه‌ستن کو تو رازیبونا خوه‌بدی وی. تو دی دهرباری ئه‌نجامین قه‌کولینی ده وهره ئاگهدارکرن، کو دی د نر‌خاندن سهرلیدانا ته ده وهره هه‌سباندن. هه‌که ژ ئالینی رایهداران قه‌تو قه‌کولین نه‌پی خوه‌ستن، تو دکاری بلی‌چوونا خوه‌داخوازا قه‌کولینی بکی.



رايه دار دئ ب نفيسكى ته ئاگاهدار بكن كا پاراستنا
ناقنه ته وهبي ژ ته ره هاتيه داين ئان نا.



ئيمكاني ئيتيرازكرنى

هه كه تو ب بريارى رازى نه بي، تو دكارى لى ئيتيراز بكى.





ماڻي ماييني و وهگرتنا پشتگري و خزمه تين پيشوازيڪرن

ههڪه نهف يهڪه مين سهرلي دانا تهيا دن به، ب پرهنسيبي تو دستووري ته ههيه ڪو تول ڦي وهلاتي بميني ههيا ڪو ڦهڪولين سهرلي دانا ته ب داوي دبه.

! دبه ڪو تو نه ي دستووردان ڪو تو د دهما ڦه ڪولينا سهرلي دانا خواه ده بميني هه ڪه:

- نهف دويه مين نان سهرلي دانا تهيا دوو ڦري دهر به؛ نان
- ته تهني ڙ بو دهر هنگستنا دهر خستنا خواهيلي زيڪ ڙ ڦي وهلاتي پاراستنا نافته تهومي خواهستبه.

! دبه ڪو تو نه ي دستووردان ڪو تو د دهما پيڦاڙويا نيتيرازي ده بميني. د ڦي رهوشي ده، رايهدار دي ته ڙ سهدهمان ناگاهدار بڪن و ڪا تو دڪاري داخواز بڪي ڪو تو د دهملپي ڦاڙويا نيتيرازي ده بميني و چاوا.

د دهما مايينا خواه ده، تو ي پشتگري وخزمه تي نپي شوازيڪرن وهر بگري؛ لتي بهلي، نهف دبه ڪو ل گوري برياره ڪه تاڪه ڪه سيبا ڙ نالي رايهدار تي ڪلدار ڦه سينوردار بن. تو دڪاري د بروشور ڪه ڦهقهتاندی ده ناگاهدار ي ڙ دهر دهر باري پشتگري وخزمه تي شوازيڪرن ي ڪو تو دي وهر بگري ببيني.



ماڻي ته پڻ وهڙگرتنا وهڙگير هه يه

هه كه تو ب نه لمانى قسه نه كى، وهڙگيره ك دى ژ ته
ره ئاليكاري بكه كو تو د دهما تو ماركرن و
پي شكي شكر ناسه رلي دانا خوه ده هه ر وها د دهما
هه فپه يفينا خوه يا كه سانه ده، هه كه يه ك پي ك پي،
ب رايه داران ره راگهيني بكي. وهڙگير بي لي چوونه.



تو دكاري ژ بو هه فپه يفينا خوه يا كه سانه داخوازا وهڙگيره كى ئان
هه فپه يفينكاره كى نير ئان مې بكي، هه كه نه ف ئاليكاري بده ته كو تو خوه ب
ته مامى ده ربرى

ل گوري سه ده مين ته و هه كه هه بوون هه به،
داخوازا ته دى وهه بجيهانين.

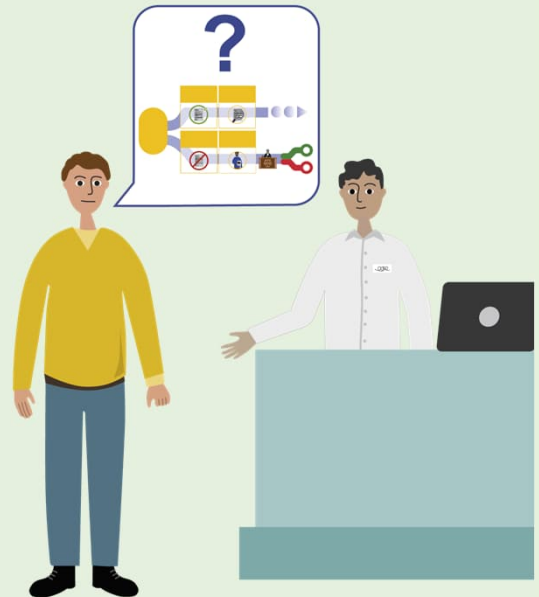


ماڻھو ته ٻي ٽاڱه هدارڪرڻي و داخوآزيا شياورمه نديا ياساڻي يا بيٻه رامبهر ههيه

تو دشيني د دهما پيڙسه ييا په نابهري ده داخوآزيا شياورمه نديا ياساڻي يا بيٻه رامبهر بكهى.

ليٻه لي، دبه كو تو ماڻھو شياورمه نديا دادوهري به لاش نه بنى هه كه:

- ته سه رليدانا خوهيا دن ته ني ڙ بو عراوه ستاندناع پيڅاڙويه كه ڦه گهراندني پيشكيش كربه، ٽان
 - ٽه ف دويه مين (ٽانزي ده تر) سه رليدانا تهيا دن به.
- تو دڪاري ٽاڱا هداري وشي ورمه نديا دادوهري ل
فه رمانگه ها فيدرالي يا كوچ و په نابه ران داخواز بكي.



تو دشيني شياورمه نده كي ياساڻي (پاريزهر) ب تيچوويي خوئي تايبه ت بگري.

شياورمه نديا ياساڻي كه سه كه كو د بواري پريسيارين ياساڻي ده داخوآزيا هاريكاري بو ته دكهت و دگهل رايه داران دپه يقيت. ماڻھو ته يه كو تو د ههر قوناغه كا پيڙسه ييا په نابهري ده، ب تيچوويي خوئي تايبه ت داخوآزيا شياورمه نديا ڙ شياورمه نده كي ياساڻي بكهى.

تو دڪاري د دهما ئيتيرازي ده شياورمه نده كي دادوهري به لاش داخواز بكي، ڙ بلي كو تو چاڦكانين ڙ بو پيشاندانا ليچوونين ته مسيليه تا خوهيا دادوهري هه بن.



هه که تو شیورمه‌نده کی دادوه‌ریی تاییهت ته‌رجیه دکی، ئاگاهداریا تیکلیییا وان زووترین دهم ب رایهداران ره پارقه بکه. ئاگاهداریا شیورمه‌ندی خوهی دادوه‌ریی نها ب رایهداران ره پارقه بکه، دا کو ئه و بکارین وان ده‌رباری‌سهرلی‌دانا ته ده‌ئاگاهدار بگرن.

تو دکاری ب ئاژانسا په‌نابه‌رانا نه‌ته‌وه‌ییڼ یه‌کبوی (UNHCR) ئان ریخستنیڼ دین ره تیکلیی بکی

تو دکاری د هه‌ر گافه‌کی ژ پیتاژویا په‌نابه‌ریی ده ب UNHCR ئان ریخستنیڼ هه‌فکارین وان ره تیکلیی بکی و راگهینی چیبای.

UNHCR به‌رژه‌وه‌ندی و مافین سهرلیده‌ریڼ په‌نابه‌ریی و په‌نابه‌راندپاری‌زیت. UNHCR یان ریخراوین وی ییڼ هه‌فپشک، هه‌ر وها زانیاری و هاریکاری پيشکیشی سهرلیده‌ریڼ په‌نابه‌ریی دکه‌ن.

زانیاریڼ پیوه‌ندی ییڼ UNHCR و زانیاری د ده‌رباری پیروسه‌ییا په‌نابه‌ریی ده، دکارن ل سهر مالپه‌را UNHCR بهینه دیتن: <https://help.unhcr.org>

تو دشیی ب ریخراوین دن ره ژی کو شیورمه‌ندیا یاسای یان خزمه‌تگوزاریڼ دن ییڼ شیورمه‌ندی بو سهرلیده‌ریڼ په‌نابه‌ریی پيشکیش دکه‌ن، پیوه‌ندی بکه‌ی.



سۆز و ئەرکین ته چ نه؟

قانوننڭ في وهلاتى بشۆپينه



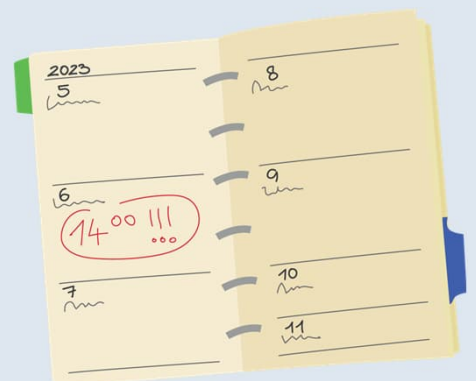
ل وى وهلاتى بمينه كو ته لى داخوذا پاراستنا نافنه ته وھي كرىه

ههول نه ده كو تو بچى وهلاته كى دنى ئىكه تيا
ئه ورؤپايى+. تو ته نى دهستورى ته هه يه كو تو
بچى وهلاته كى دنى ئىكه تيا ئه ورؤپايى+ هه كه
رايه دار دهستورى بدن ته كو تو وها بكى.



پشتراست بكه كو رايه دار دكارن بگهيژن ته و كو تو هه فديتنڭن خوه پارىزى

دڭى تو به شدارى هه موو هه فديتنان ب كه سانه بى هه
دهما كو رايه دار ژ ته بخوازن. دڭى تو سه ر ده ملى ل ور بى.
هه كه تونكارى ژ بهر سه ده مه كه گران به شدارى
هه فديتنه كى بى، زوو رايه داران ئاگاهدار بكه و سه ده ملى
رافه بكه.



ب ته مامی ب رایه داران ره هه فکاری بکه

دهما کو وهره خوهستن، دئی تو فان تشتان بکی.

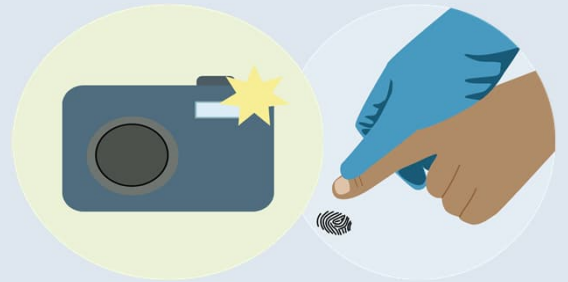
- هوورگولین خوهیین که سانه، به لگه یان و ناگاهداریا دنا تیکلدار ژ بو پشترگریکنا سه رلیدانا خوه پهیدا بکی.



- به لگه یین ناسنامه یی پهیدا بکی. هه که تو وان تونه بنی، رافه بکه چما.



- بهیله کو شوپا تلی و وینه یی ته وهره گرتن.



- سه رلیدانا خوه ل دیروکه ک و جیهه کی دیارگری پیشکی ش بکی.
- به شداری هه فیه یفینا که سانه بی و به رسفی بده پرسین د دهما هه فیه یفینی ده.



- هه که رایهدار داخواری وها بکن رازی بی کو تو وهره لیگهرین و تشتین ته وهره لیگهرین. لیگهرین ته نی ل جیهی کو پیوپیست و رهوا بهی ک تی. رایهدار دی سدهمین لیگهرینی رافه بکه. لیگهرین دی ژ ئالی که سه کی کو هه مان زایه ندا ته فه وهره کرن و ب ئاوایه کی کوری زی ل روومه تا ته دگره وهره ئه نجامدان.



یا کو تو دیژری ژ بو باوهریا سهرلیدانا ته گهلهک گرینگه. ژ بهر
 فی یه کی دفی تو راستگو به و ئاگهداریا تام و راست دهرباری
 ناسنامه یا خوه، مالباتا خوه، وهلاقی خوهی ژدایکبوونی،
 سهدهمین خوهستنا پاراستنا نافنه ته وه پی بدی.

دبه کو تو ههر تشتی ب بیر نهینی ژ بهر فی یه کی دبه کو تو
 نکاربی بهرسفی بده هه موو پرسان. د فی رهوشی ده، بهرسقان
 چینه که لی رافه بکه کو تو ب بیر نایی.



هوورگولین تیکلیییین راست پهیدا بکه و ب هیسانی بگهیره ته

دفی رایهدار بکاربن بگهیرن ته دهرباری سهرلیدانا ته یا پاراستنا
 نافنه ته وه پی ده.

هه که نافنیشان، ئه لفبای ئیلیان (ئیمهیل) یان ههژمارا ته له فونا
 ته بگوهره، زوو رایهداران ئاگهدار بکه.

ب بیر بینه، دفی تو د دهما پیقاژویا فه کولینا سولیدانا خوه
 ده، ژ ئه لمانیا دهرنه که فی

هه که تول نافهنده کی (که مپه کی) بجه هاتیه کرن، دفی تو یی
 دهستورا رایهداران نه چی جیهه کی دن..



هه موو ئاگاھى و به لگه يين کو پشتگريا سه ريليدانا ته دکن، بو تايبه تيا لايه ني
به رپرس ي ئوفيسا دهره کي يا ئيداره يا فيدرال يا کوچ و په نابهران بشينه

دبه کو تو نه ي فخره نندن ژ بو هه فخره يينه که که سانه و پيڅاژو دي پر کورت به، ته ني چهند روژان
ئان هه تا چهند ساهتان بگره. ژ بهر ئي يه کي، گرینگه کو تو بيي دهره نگی هه موو سه دهمان و هيماين
نوويين کو تو ژ بهر وان ديسا سه رليداني دي ژ رايه داران ره بيژي.

دئي تو به لگه يين ئورينال پيشکيش بکي، ل جيهي کو ممکن به. دئي تو به لگه يه که سه خپي شکی ش
نه کي.

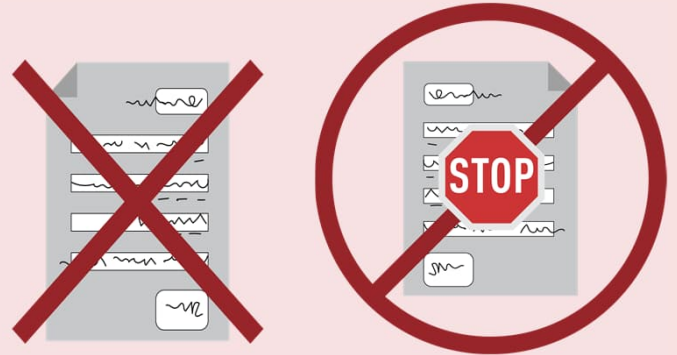
دئي تو هه موو ئاگاھى و به لگه يان زووترين دهم د دهما
پيشکيش کرنا سه ريليدانا خوه ده دابين بکي. نه گهر تو
به لگه يان ده سته جي ل بهر ده ست نه ي، دئي تو وان
زووترين دهم پيشکيش بکي، هه تيا کو بريار ل سهر
سه ريليدانا تمبه ي ته دان. تودکاری فان به لگه يان ب
ئاماره دان ب ژمارا دوسييه يا خوه، ب رپيا پوستي يان ب
شيوازي که سايه تي بگه هينه ئوفيسا دهره کي يا به رپرس
يان ژي ب رپيا ئيمه يلي بو نافنيشانا
service@bamf.bund.de بشيني.



👉 ئەنجامىن ھەكە تو سۆز و ئەركىن خوە بجه نايى چ نه؟

پيڤاژويا ته يا په نابهرى دى وهره راوهستاندن

سەرلێدانا ته دى وەكى ڤهگشاندی ئان رەدكرى
وهره هەسباندن. ئەف تى وى واتهيى كو دبه كو
تو ستاتوويا خوهيا وەكى سەرلێدەرى پاراستنا
نافهتهوهيى و ههمووماڤى نى كەلدار وندا بكي.



ئەف دى پيک بى ھەكە تورەد بكي كو:

- ئاگهيى پهيدا بكي دەما كو ژ ته تى خوەستن
- بهيلى كو تلى ئان ويينهى ته وهره گرتن
- نافنیشانا خوە پهيدا بكي
- بهرسفى بده پرسين د دەما هەڤهڤهڤينا ته يا كه سانه ده، هەكە هەبه

هەر وها دى پيک بى ھەكە تو:

- سەرلێدانا خوە د ناف سينۆرى دەمى دياركرى ده بپى سەدەمه كه گران پيشكيش نه كي
- بهشداری هەڤهڤهڤينا كه سانه نه بى بپى سەدەمه كه گران
- خوە نه ده رايه داران دەما كو ژ ته تى خوەستن
- ل وى جيهى كو تو مه جبوورى لى بمينى نه ميني
- رايه دار نكارين بگهيژن ته
- ژ وهلات دەرکهڤى.

تو دكارى هەر وها بريارى بدى كو تو سەرلێدانا خوە د هەر دەمى پيڤاژويا په نابهرى ده ڤه كشيى،
ميناك، ژ بهر كو تو بريار دايى كو تو ڤه گهرى وهلاتى خوە. د ڤى رهوشى ده، تو دى ستاتوويا خوهيا وه كي
سەرلێدەرى پاراستنا نافهتهوهيى وندا بكي.

هن جوړه يېن پښتگري وهرگرتنې و هن خزمه تي دکارن کيم بان ټان ژ يېن به تالکرن

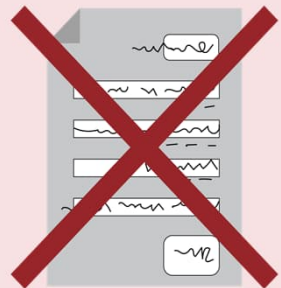
د هن رهوشان ده پرايه داري ن دابينکرن خزمه تگوزاريان دشين برياري بدن کو هن جوړه يېن پښتگري يان هن خزمه تگوزاريان کيم بکن يان ب ته مامي بېرن (به تال بکن). پرايه داري ن دابينکرن خزمه تگوزاريان دي پښتي کو رهوشا ته بنرخين، ب نفيسي ته دهرباري في برياري ده ناگه دار بکن.



دکاره باندوره که نه ييني ل سهرليدانا ته چيېبه

هه که تو ناگاهداريا شاش ټان دهره وئي کلداری ناسنامه يا خوه ټان سهرليدانا خوه پهيدا بکي، ټان هه که توبه لگه يان تونه بکي ټان سهخته بکي، ټه ف دکاره باندوره که نه ييني ل سهر سهرليدانا ته چي بکه، ميناک ب ټاوايېن ژيرين.

• سهرليدانا ته دکاره وهره ره دکرن و تو دکاري پاراستنا نافنه تهوه يي ب دهست نخي.



• سهرليدانا ته دکاره د پيڅارو يا په نابهر يي ل سينور ده وهره فه کولين (هه که ټه ف پيک بي، تو دي ناگاهداريا تايبه ت ل سهر پيڅارو يي وهر بگري).

پاراستنا نافنه تهوه يي دکاره ژ ته وهره ستاندين ژي هه که رايه دار پاشي فيم بکن کو ته د دهملې څارو يا په نابهر يي ده راستي نه گوته.

هه که تو پئویستی ب پشتگریه که تایبته بکی، تو دی پشتگری وهریگری



دقی تو زووترین دهم رایهداران ئاگاهدار بکی هه که تو پئویستی ب ههر پشتگریه که تایبته بکی. ئهف پئویستی دکارن ژ جووربهجوور رهوشان دههکهفن هۆل وه کی دوجانی، نهخوهشی ئان تهجروبهیین توندیا دهروونی، لاشی ئان زایهندی.

رایهدار دی رهوشا ته بنرخینن و دبه کو پشتگریه که زنده پهیدا بکن دا کو بهشداریا ته پئی قازوئا پهناهری ده هیسانتر ببه. میناک، دبه کو ئهکارمندی ن پئوور بدن رهوشا ته ئاندری ژاهیلی قازوئا پهناهری سههراست بکن.



هه که تو بخوازی فه گهری وهلاتی خوه چ دبه؟

د هه ر ده می پښارو یا په نابهرینی ده، تو دکاری بریاری بدی کو تو ب دلخوازی فه گهری:

- وهلاتی خوه یی بنه رتی، یان
- وهلاتی دهرپه ربوونی (ترانزیت) یان وهلاتی سییه م یی دن، هه که مافی ته یی چوونی بو وی دهری هه بت.

هه که تو بریاری بدی کو تو ب دلخوازی فه گهری، پښارو یا ته یا په نابهرینی دی وهره راوه ستاندن یان رهدکرن و تو وی ئیدی مافی مایینی ل ئه لمانیا تونه بی.

هه که تو بخوازی ب دلخوازی فه گهری، ژ که ره ما خوه په یوه ندی ب فان رایه داران بکه:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge – Rückkehrhotline

Frankenstraße 210

90461 Nürnberg

Telefon: +49 911 943 – 0

Telefax: +49 911 943 - 1000

تو دکاری شیره تکاری و پشته فانی ژ بو فه گهره کا بیده نگ و یاسای وهرگری.





کارمہندہ کی فہرعی دی ژ تہ بخوازه کو تو پہ ساند بکی کو تہ ئەف ناگاہی وەرگرتیہ.
ہہ کہ تہ تشتہ ک فیم نہ کریہ ئان ہہ کہ پرسین زیدہیین تہ ہہ بن،
تو دکاری ہہ ر دەم پرسی.



ئەف برۆشۆرە تەنژ بۆ ئارمانجىن ئاگەھداركرنىيە. ئەو چو ماف يان ئەرکانچىناكە. ئازانسى پەنابەريا يەكئىتيا ئەوروپا (EUAA) پشكا سەرەكى يا فان ماددەيان دابىن كرىە. EUAA پىدەتە كۆپىكرن و گوھۆرىنا فى برۆشۆرى تەنژ بۆ وەلاتىن ئەندامىن يەكئىتيا ئەوروپا. EUAA چو بەرپرسارىەتى يان پىدايتىەكى (قەبوولكرنەكى) ژ بۆ پاستبوون، ناوەرۆك، تەمامى، ياسايبوون يان باوهرىپىكراويا وان زانىارىان قەبوول ناكە، يىن كوژ لاپى وەلاتىن ئەندام يان لايەنن سىيەم يىن بەرپرس د فى برۆشۆرى دەھاتىنە دابىنكرن. ئە EUAA و نە چو كەسەك كو ب نافى EUAA كار دكە، بەرپرس نىنژ بۆ ھەر جۆرە بكارھىنانە كا كوژ زانىارىپن د فى برۆشۆرى دە دەيتە كرن.

© ئازانسى پەنابەرىيىيا يەكتيا ئەوروپا، ۲۰۲۵